

/μετάdata/

**καταγραφή μη αυτοτελώς
δημοσιευμένων μεταφράσεων
ξένης λογοτεχνίας (19ος-20ός
αι.)**

Δέσποινα Γκόγκου, Phd, MA



Κατηγορίες εντύπων

- Περιοδικά
- Εφημερίδες
- Ημερολόγια
- Ανθολογίες

Χρονικό εύρος: 1800-1974

- Terminus post quem
 - Φίλιππος Ηλιού, *Ελληνική βιβλιογραφία του 19ου αιώνα*
 - Κ. Γ. Κασίνης, *Βιβλιογραφία των ελληνικών μεταφράσεων της ξένης λογοτεχνίας ΙΘ΄ - Κ΄ αι.*
- Terminus ante quem
 - Μεταπολίτευση: Ουσιαστικές αλλαγές στην τεχνική και εκδοτική παραγωγή

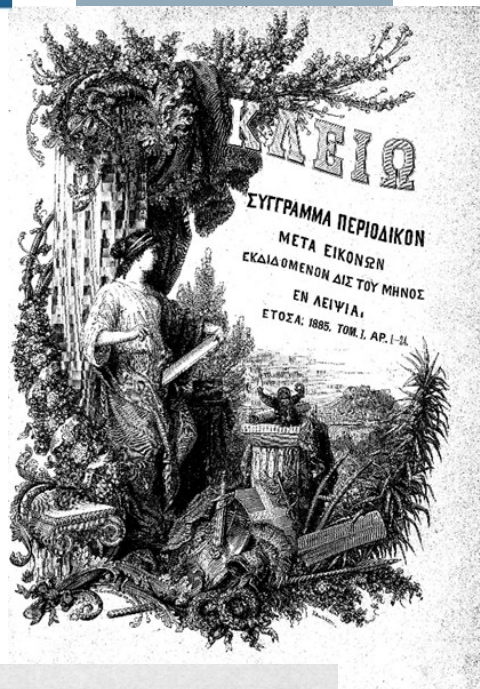
Ειδολογικό εύρος: «Λογοτεχνία»

- Ποίηση
- Πεζογραφία (μυθιστόρημα, διήγημα, νουβέλα)
- Δραματικά κείμενα



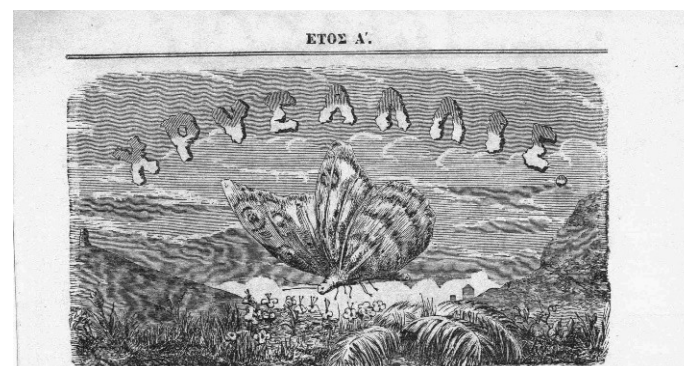
Πλειάς

- 36 περιοδικά
- 19ος & 20ός αι.



Κοσμόπολις

- 14 περιοδικά
- 19ος αι.



Πηγές

Έντυπο

Μελέτη

Ευρετηριαστής

Περιοδικό μας, Το (1958-1960), Αθήνα. Σαρηγιαννίδου, Βαρβάρα, **Το Περιοδικό μας (1958-1960): παρουσίαση και ευρετηρίαση του εντύπου** [Μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία], Τμήμα Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 2021. (Δέσποινα Γκόγκου)

Περιοδικόν μας, Το (1900-1901), Αθήνα. Μπακογιάννης, Μιχ. Γ., «*Το Περιοδικόν μας*»: (1900-1901). Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1994. (Δέσποινα Γκόγκου)

Πινακοθήκη (1901-1926), Αθήνα. «ΤΗΛΕΦΑΕΣΣΑ – Παροχή ηλεκτρονικών υπηρεσιών της Βιβλιοθήκης & Υπηρεσίας Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών στην ακαδημαϊκή κοινότητα». **Πλειάς**, 2007. (Δέσποινα Γκόγκου)

Πνοή (1928-1930), Αθήνα. (Προσωπική έρευνα Θάλεια Ιερωνυμάκη)

Ποιητική Έκδοση (1913-1914), Αθήνα. Πάτσιου, Βίκυ, *Ηγνήσω (1907-1908)*. Ποιητική Έκδοση (1913-1914), Αθήνα, Διάττων, 1992. (Στέση Αθήνη)

Πρόσπερος (1949-1954), Κέρκυρα. Πυλαρινός, Θεοδόσης (επιμ.), *Πρόσπερος (1949-1954)*. Επτανησιακά περιοδικά – ημερολόγια – επετηρίδες. Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, 2007. (Στέση Αθήνη)

Πρωτοπόροι (1930-1932), Αθήνα. Ντουινιά, Χριστίνα, **Λογοτεχνία και πολιτική στον Μεσοπόλεμο: τα λογοτεχνικά περιοδικά της Αριστεράς: 1924-1936** [Διδακτορική διατριβή], Τμήμα Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 1988. [προσθήκες] (Στέση Αθήνη)

Σημερινά Γράμματα (1954-1955), Αθήνα. Μπαντίκη, Ευανθία Ηλία, **Το περιοδικό Σημερινά Γράμματα (Μάιος 1954-Οκτώβριος 1955)** [Μεταπτυχιακή εργασία], Τμήμα Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 2021. (Στέση Αθήνη)

Τέχνη, Η (1898-1899), Αθήνα. Αντωνίου-Τίλιου, Μαρία, **Το περιοδικό Η Τέχνη (1898-1899). Συμβολή στη μελέτη της ιστορίας της νεοελληνικής λογοτεχνίας** [Διδακτορική διατριβή], Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, 1990. (Δέσποινα Γκόγκου)

Τέχνη και Ζωή (1944), Αθήνα. (Γεωργία Λαλιώτη, μεταπτυχιακή σεμιναριακή εργασία. Προσθήκες Στέση Αθήνη)

Φιλόκαλος Σμυρναίος, Ο (1858-1860), Σμύρνη. Πρόγραμμα «ΘΑΛΗΣ»: «Χρυσάλλης / Chrysallis» – «Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και διαμόρφωση του «εθνικού χαρακτήρα» στον περιοδικό τύπο του 19ου αιώνα» (Ακρώνυμο: Χρυσάλλης) (Δέσποινα Γκόγκου)

Φιλολογικά Νέα (1945), Κέρκυρα. Πυλαρινός, Θεοδόσης (επιμ.), *Φιλολογικά Νέα (1945)*. Επτανησιακά περιοδικά – ημερολόγια – επετηρίδες. Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, 2015. (Στέση Αθήνη)

Φιλολογικά Χρονικά (1944-1946), Αθήνα. (Μαρία Βέρρα, μεταπτυχιακή σεμιναριακή εργασία. Προσθήκες Στέση Αθήνη)

Φιλολογική Κυριακή (1943-1944), Αθήνα. (Γεωργία Λαλιώτη, μεταπτυχιακή σεμιναριακή εργασία. Προσθήκες Στέση Αθήνη)

Χαραυγή (1910-1914), Μυτιλήνη. Αργύρης, Παντελής, «Η Χαραυγή: ένα πρωτοποριακό περιοδικό της Μυτιλήνης», *Λεσβιακά*, 10 (1987), 19-50. (Νικολίτσα Χριστοπούλου, Δέσποινα Γκόγκου)

Χρυσάλλης (1863-1866), Αθήνα. Πρόγραμμα «ΘΑΛΗΣ»: «Χρυσάλλης / Chrysallis» – «Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και διαμόρφωση του «εθνικού χαρακτήρα» στον περιοδικό τύπο του 19ου αιώνα» (Ακρώνυμο: Χρυσάλλης) και «ΤΗΛΕΦΑΕΣΣΑ – Παροχή ηλεκτρονικών υπηρεσιών της Βιβλιοθήκης & Υπηρεσίας Πληροφόρησης του Πανεπιστημίου Πατρών στην ακαδημαϊκή κοινότητα». Επιστημονική επιμέλεια Αθηνά Γεωργαντά, Μαρία Ρώτα, Κατερίνα Συνέλλη, *Κοσμοπόλις*, 2006. (Στέση Αθήνη)

LIBRARY &
INFORMATION
CENTER

UNIVERSITY
OF PATRAS

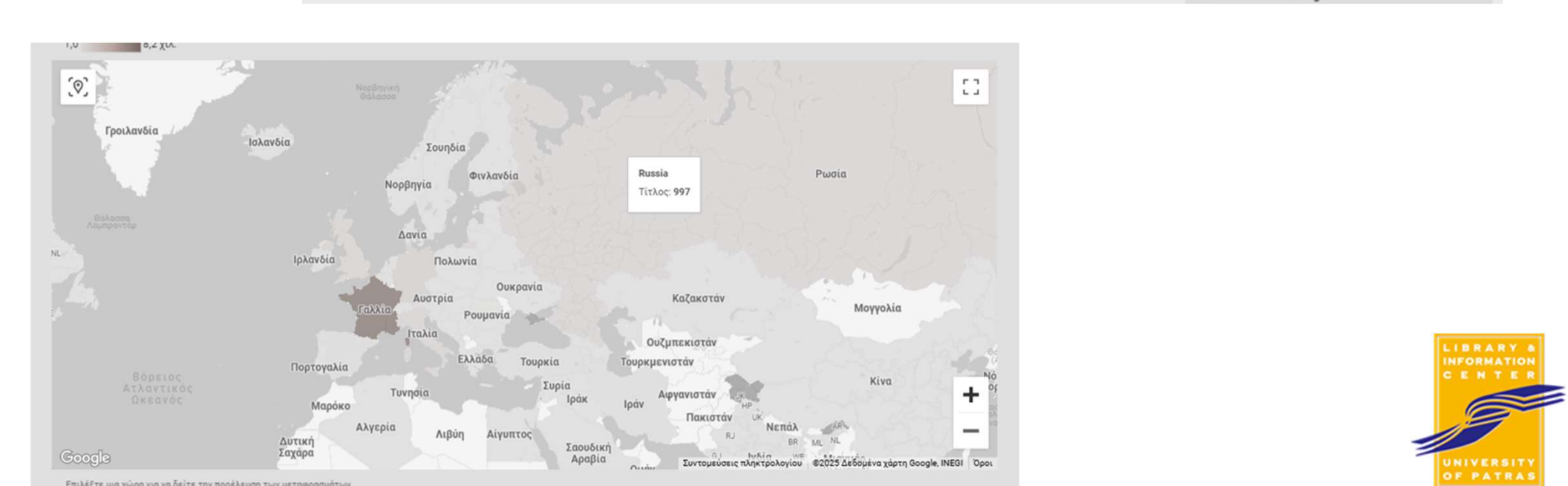
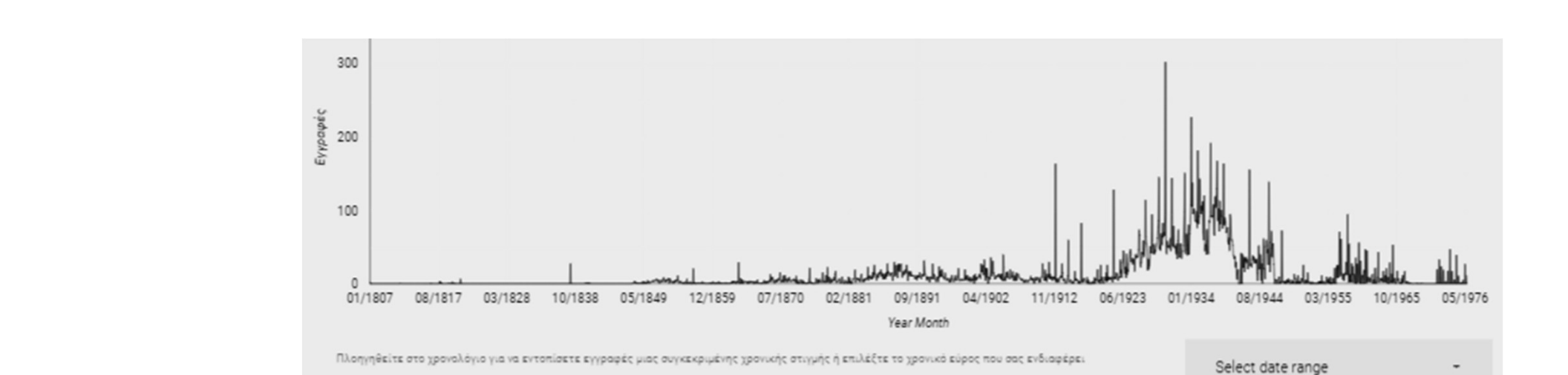


Απαραίτητα πεδία

1. **Τίτλος περιοδικού**
2. **URL**
3. **Αριθμός Τεύχους ή Τόμου/Τεύχους**
4. **Ημερομηνία δημοσίευσης [μηχαναγνώσιμη μορφή]**
5. **Αναγραφόμενη ημερομηνία δημοσίευσης**
6. **Τίτλος δημοσιεύματος**
7. **Συγγραφείς [καθιερωμένη μορφή ονόματος]**
8. **Μεταφραστές [καθιερωμένη μορφή ονόματος]**
9. **Μεταφραστικό Ψευδώνυμο**
10. **Χώρα/Εθνικότητα συγγραφέα**
11. **Τίτλος έργου στο πρωτότυπο**
12. **Σημειώσεις**



Χρονολόγιο και Χάρτης



Εμφάνιση

Αρχικός πίνακας με 3 βασικά στοιχεία

/μετάdata/

Μη αυτοτελώς δημοσιευμένες μεταφράσεις προς τα ελληνικά, 19ος και 20ός αιώνας

Αναζήτηση

Συγγραφέας

Enter a value

Μεταφραστής

Enter a value

Τίτλος πρωτοτύπου

Enter a value

Πληκτρολογήστε το επώνυμο ακριβώς, ξεκινώντας με κεφαλαίο, ή χρησιμοποιήστε Ctrl+v για να εισάγετε μια τιμή

Συλλογικός πίνακας εγγραφών κατά τίτλο

Τίτλος ▾	Συγγραφέας	Μεταφραστής
Φρόνησι	Pascoli, Giovanni (1855-1912)	Καιροφύλας, Κώστας (1877-196...
Φροσύνη : (από τα "Βουκολικά" του...	Chénier, André (1762-1794)	Χαντζάρας, Νίκος (1884-1949)
Φρονίμου συζύγου διαγωγή	[Ανυπόγραφο]	[Ανυπόγραφο]
Φρομών και Ρίσελντ →	Daudet, Alphonse (1840-1897)	Αννινος, Μπάμπης (1852-1934)
Φριχτολούλουδο	Guerrini, Olindo (1845-1916)	[Ανυπόγραφο]
Φριττ-Φλακκ	Verne, Jules (1828-1905)	[Ανυπόγραφο]
Φρικώδης εκδίκησης	[Ανυπόγραφο]	[Ανυπόγραφο]
Φρικώδες συμβάν εν τη πόλει Ν. : (...)	Λοματσέφσκη	Κωνσταντινίδης, Αγαθοκλής Γ. (...)
Φρενοκομείον Λονδίνου	[Ανυπόγραφο]	Δραγούμης, Νικόλαος (1809-18...
Φρειδερίκος και Βερνερέττα →	Musset, Alfred (1810-1857)	Κομποθέκρας, Δ. Ι.

Επιλέγοντας μια εγγραφή μπορείτε να δείτε τα αναλυτικά στοιχεία στην καρτέλα δεξιά

Πλήρης ταυτότητα της επιλεγμένης εγγραφής

Ελληνικά Γράμματα

Ημερομηνία: Χριστούγεννα 1929

Τόμος/Τεύχος: 79

Το έγκλημα της Λαζαρίνας : διήγημα →

Le crime de Lazarina

Ψυχάρης, Γιάννης (1854-1929)

Μεταφραστής: Ροντήρης, Δημήτρης (1899-1981)

Προσαρμογές

Πλήρης
καρτέλα

Παναθήναια

Ημερομηνία: 15/08/1903-31/08/1903

Τόμος/Τεύχος: 69-70

Ο παρείσακτος

L'intruse (1890)

Maeterlinck, Maurice (1862-1949)

Μεταφραστής: Επισκοπόπουλος, Νικόλαος
(1874-1944) [Ν. Επ.]

Ο Νουμάς

Ημερομηνία: 15 του Θεριστή 1922

Τόμος/Τεύχος: 763

[Μην αγαπάς από αδυναμία...]

Wedekind, Frank (1864-1918)

Μεταφραστής: Steinmetz, Alexander (1879-1973)

Στο δημοσίευμα "Το έργο του Βεντεκίνδ"

Πίνακες

Πίνακες ονομάτων (Συγγραφείς & Μεταφραστές)

Πίνακας των εντύπων

Ταξινόμηση με βάση τις τιμές ή αλφαβητικά

Συγγραφέας	Εγγραφές ▾	Μεταφραστής	Εγγραφές ▾
[Ανυπόγραφο]	2,147	[Ανυπόγραφο]	13,032
Heine, Heinrich (1797-1856)	409	Σημηριώτης, Γιώργος (1883;-19...	317
Baudelaire, Charles (1821-1867)	273	Ξενόπουλος, Γρηγόριος (1867-1...	311
Goethe, Johann Wolfgang von (1...	261	Λάμπας, Δημήτρης (1879-1942)	203
Hugo, Victor (1802-1885)	195	Βορέας, Θεόφιλος Γ. (1876-1954)	178
Moréas, Jean (1856-1910)	188	Κοτζιούλας, Γιώργος (1909-1956)	173
Landon, Herman (1882-1960)	183	Κουκούλας, Λέων (1894-1967)	167
Maupassant, Guy de (1850-1893)	166	Βλάχος, Άγγελος Σ. (1838-1920)	154
Shakespeare, William (1564-161...	135	Καιροφύλας, Κώστας (1877-1961)	149
Boutet, Frédéric (1874-1941)	132	Καζαντζάκης, Νίκος (1883-1957)	134
1 - 10 / 7379 < >		1 - 10 / 1991 < >	

Αλφαβητικός πίνακας ευρετηριασμένων εντύπων	
Εντυπο ▲	Εγγραφές
Γερμανοί ποιηταί (B15)	88
Δελτίο των Ολυμπίων	2
Δημοκρατία	114
Διάπλασις των παιδων	958
Διάφορα Ηθικά και αστεία στιχ...	2
Διαγώνιος	392
Διόνυσος	79
Εβδομάς	233
Εβδομάς [2]	3,546
Εθνική Αγωγή	30
21 - 30 / 179 < >	

22 μήνες λειτουργίας: ποσοτικά δεδομένα

Εγγραφές-
τίτλοι < 25.000
μεταφράσεις

Περιοδικά: 102
Ημερολόγια: 10

Ανθολογίες: 55

Εφημερίδες: 4

Συγγραφείς:
7.378

Μεταφραστές:
1.990



Η πλατφόρμα

Google's Looker Studio

- ▣ Οπτικοποίηση δεδομένων της καταγραφής
- ▣ Δημιουργία πινάκων
- ▣ Δυναμικότητα/φιλτράρισμα δεδομένων
- ▣ Αναζήτηση/Ερευνητικά ερωτήματα

/μετάdata/

Μη αυτοτελώς δημοσιευμένες μεταφράσεις προς τα ελληνικά, 19ος και 20ός αιώνας

<https://library.upatras.gr/digital/metadata>



gkogkou@upatras.gr